



## Diocèse d'Edmundston

Évêché

60, rue René-Bouchard, Edmundston NB E3V 3K1  
Téléphone : 506-735-5578 Courriel : secretariatcd@nb.aibn.com  
Télécopieur : 506-735-4271 Site : [www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

### Aux prêtres modérateurs et/ou responsables du feuillet paroissial,

### Voici l'encart pour votre feuillet paroissial du 20 mars 2022 :

#### Nous regrettons... et nous demandons pardon (2<sup>e</sup> partie)

Les relations de l'Église catholique avec les peuples autochtones du pays existaient avant le système scolaire résidentiel autochtone. Malgré ses propres difficultés, cette relation était vue comme ayant des avantages bénéfiques mutuels qui invitaient au respect et à la compréhension. Les missionnaires ont pris le temps d'étudier les diverses langues parlées et aidèrent ainsi à développer une série d'alphabets indigènes pour faciliter la traduction. Les missionnaires ont aussi servi de médiateurs et de traducteurs dans un certain nombre de traités et d'ententes.

Considérant un degré de confiance acceptable entre les premiers missionnaires et les autochtones du pays, l'implication de l'Église catholique dans le programme des écoles résidentielles du gouvernement du Canada fut une trahison de cette confiance. Loin des premiers traités où l'Église a aidé en tant que courtier entre les autochtones et la Couronne, l'Église catholique a été fait complice dans ce que le rapport final de la Commission « Vérité et Réconciliation » décrit comme le but central de la politique Autochtone canadienne.

« Pour éliminer les gouvernements autochtones, ignorer leurs droits, terminer les traités et à travers un processus d'assimilation, amener les autochtones à cesser d'exister comme entité raciale légalement distincte, sociale, culturelle, religieuse, et entité raciale dans le Canada. L'établissement et l'opération des écoles résidentielles furent un élément central de cette politique. Les écoles résidentielles du gouvernement fédéral faisaient partie d'une horrible supposition qu'il était dans l'intérêt d'un enfant autochtone d'être enlevé de ses parents et d'être éduqué dans une culture et langue autre que la sienne. »

(pour plus d'informations, consulter le Rapport de la Commission Vérité et Réconciliation : <https://nctr.ca/documents/rapports/?lang=fr>, puis cliquer « Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir. »)



## Diocese of Edmundston

Bishop's Office, 60 René-Bouchard St., Edmundston NB E3V 3K1

E-mail: [diocese@nbnet.nb.ca](mailto:diocese@nbnet.nb.ca) Telephone: 506-735-5578

Fax: 506-735-4271 Web Site: [www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

HIS LOVE IS FROM AGE TO AGE

**To all Priest Moderators and/or responsible for the parish bulletin,**

**Insert for your Parish Bulletin of Sunday March 20, 2022:**

### **We are sorry... and we apologize... (Part 2)**

The Catholic Church's relations with the indigenous people of this land pre-dates the Indian Residential School System. Though fraught with its own difficulties, this relationship was seen as mutually beneficial and engendered a sense of respect and understanding. Missionaries took the time to learn the various spoken languages and helped in developing a series of Indigenous Alphabets to facilitate translation. Missionaries also served as mediators and/or translators in a number of treaties and agreements.

Considering the fair amount of trust between the Early Missionaries and the Indigenous Peoples of this land, the Catholic Church's involvement in the Government of Canada's Residential School Program was a betrayal of that trust. Far from the original treaties that the Church helped to broker between the Indigenous Peoples and the Crown, the Catholic Church were made complicit in what the Truth and Reconciliation Commission's Final Report describes as "the central goals of Canada's Aboriginal Policy":

"To eliminate Aboriginal governments, ignore Aboriginal rights; terminate the Treaties; and through a process of assimilation, cause Aboriginal peoples to cease to exist as distinct legal, social, cultural, religious, and racial entities in Canada. The establishment and operation of residential schools were a central element of this policy. The federal government's residential schools were part of a horrendous assumption that it was in an Indigenous child's interest to be taken from his or her parents and to be culturally and linguistically reconstructed."

(For a more detailed understanding of what happened, please read the Truth and Reconciliation Report: [nctr.ca/records/reports](http://nctr.ca/records/reports), and scroll down to "Honouring the Truth, Reconciling for the Future".)